ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2001/L.10/Add.3
26 April 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 21 b) повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-н Имтиаз ХУССАЙН

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

---

* В документе E/CN.4/2001/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2001/L.11 и добавлениях к нему.

GE.01-13705 (R)

III. Организация работы сессии

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по правам человека провела свою пятьдесят седьмую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 19 марта - 27 апреля 2001 года. В ходе сессии было проведено 80 заседаний (см. E/CN.4/2001/SR.1-80).

2. Сессию открыл Председатель Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии г-н Шамбху Рам Симкхада, который выступил с заявлением.

3. На 1-м заседании 19 марта 2001 года с заявлением выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон.

B. Участники

4. В работе сессии приняли участие представители государств - членов Комиссии, наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся членами Организации, и от Палестины, а также представители специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, других органов, национальных правозащитных организаций и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении II к настоящему докладу.

C. Выборы должностных лиц

5. На своем 1-м заседании Комиссия путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

Председатель:	г-н Леандро Деспуи (Аргентина)
Заместители Председателя:	г-жа Наджат аль-Хаджаджи (Ливийская Арабская Джамахирия) г-жа Анда Филип (Румыния) г-н Альвару ди Мендоса и Мора (Португалия)
Докладчик:	г-н Имтиаз Хуссайн (Пакистан)

D. Повестка дня

6. Также на 1-м заседании Комиссии была представлена предварительная повестка дня пятьдесят седьмой сессии (E/CN.4/2001/1 и Add.1 и Corr.1), которая была подготовлена в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета на основе предварительной повестки дня, рассмотренной Комиссией на ее пятьдесят шестой сессии в соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года.

7. Повестка дня была утверждена без голосования. Текст утвержденной повестки дня содержится в приложении I к настоящему докладу.

E. Организация работы

8. На своем 2-м заседании 20 марта 2001 года Комиссия рассмотрела вопрос об организации своей работы.

9. Документы пятьдесят седьмой сессии, выпущенные по пункту 3 повестки дня, содержатся в приложении VI к настоящему докладу. Перечень всех резолюций и решений, принятых Комиссией, и заявлений Председателя в разбивке по пунктам повестки дня содержится в приложении V к настоящему докладу.

10. Также на своем 2-м заседании Комиссия по рекомендации своих должностных лиц приняла решение пригласить ряд экспертов, специальных докладчиков, специальных представителей, председателей-докладчиков рабочих групп и других лиц на те заседания, на которых должны рассматриваться их доклады.

11. Проект решения был принят без голосования. Текст принятого решения содержится в главе II, раздел B, решение 2001/101.

12. На своем 2-м заседании 20 марта 2001 года Комиссия утвердила график рассмотрения пунктов повестки дня, предложенный Бюро.

13. На своем 2-м и последующем заседаниях Комиссия принимала рекомендации своих должностных лиц относительно порядка организации работы.

Регламент выступлений и другие вопросы

14. В связи с регламентом и порядком выступлений было решено, что члены Комиссии будут иметь право на одно десятиминутное выступление или два пятиминутных выступления по одному пункту повестки дня, а все наблюдатели (правительства, межправительственные организации, специализированные учреждения и неправительственные организации) будут иметь право на одно пятиминутное выступление по одному пункту.

15. Было также решено, что каждая неправительственная организация будет иметь право выступить максимум с шестью заявлениями на каждой сессии. Что касается совместных заявлений неправительственных организаций, то здесь было предложено установить следующий регламент: заявления от одной или двух неправительственных организаций - пять минут; от трех-пяти неправительственных организаций -семь минут; от шести-десяти неправительственных организаций - десять минут; от более чем десяти неправительственных организаций - 12 минут.

16. Было также решено, что по пунктам повестки дня, касающимся экономических, социальных и культурных прав (пункт 10) и гражданских и политических прав (пункт 11), по усмотрению Председателя может быть предоставлено дополнительно две минуты для устных заявлений представителей государств - членов Комиссии и всех наблюдателей, включая НПО.

17. Было также решено, что неправительственные организации, выступающие с совместными заявлениями, могут просить предоставить им слово до выступления неправительственных организаций в индивидуальном качестве. Ввиду ограничения выступлений шестью заявлениями на одну неправительственную организацию в сессию участие неправительственной организации в совместном заявлении будет засчитываться как одна треть обычного заявления. Если неправительственная организация, которая приняла участие в совместном заявлении, решила дополнительно выступить в индивидуальном качестве по этому же пункту повестки дня, то это выступление будет засчитываться как одна треть одного из шести обычных заявлений, на которые имеет право каждая неправительственная организация, и продолжительность такого заявления не должна превышать 2½ минуты (т.е. половину обычно выделяемого времени). Все неправительственные организации, участвующие в совместных заявлениях, должны являться в установленном порядке аккредитованными участниками текущей сессии.

"Соответствующие страны"

18. Комиссия также согласилась с тем, что членам Комиссии и государствам-наблюдателям, которым посвящены конкретные доклады Комиссии или которые, по мнению Бюро, относятся к категории "соответствующих стран", будет предоставляться дополнительно пять минут сверх обычного регламента для их выступлений по соответствующему пункту повестки дня.

Специальные процедуры

19. Что касается заявлений специальных докладчиков/представителей/независимых экспертов/председателей рабочих групп, то было решено, что они будут иметь право на вступительное (первоначальное) заявление продолжительность десять минут плюс дополнительно две минуты из расчета на каждую миссию тематических докладчиков и пять минут на их заключительные замечания, если они об этом попросят. Всех специальных докладчиков/представителей/независимых экспертов/председателей рабочих групп просили присутствовать в зале заседаний при обсуждении их докладов и по мере возможности присутствовать в ходе рассмотрения соответствующего пункта (пунктов) повестки дня. Было также решено, что для специальных докладчиков/представителей/независимых экспертов/председателей рабочих групп могут организовываться заседания в форме вопросов и ответов или брифинги (которые будут проводиться параллельно с пленарными заседаниями или во время обеденного перерыва).

Приглашенные ораторы

20. Было решено, что выступления приглашенных ораторов (выдающихся деятелей) должны ограничиваться 15 минутами, однако Председатель по своему усмотрению может дополнительно предоставить им пять минут.

Право на ответ

21. Было решено, что право на ответ будет ограничиваться двумя ответами продолжительностью три минуты в первом случае и две минуты во втором случае. Право на ответ может быть осуществлено в конце каждого заседания, в конце дня (18 часов) или в конце общих прений по какому-либо конкретному пункту повестки дня.

Национальные учреждения

22. Что касается национальных правозащитных комиссий (учреждений) или координационных комитетов таких комиссий, то здесь было решено, что они могут выступать только по соответствующему пункту повестки дня (пункт 18 b)) и делать одно заявление продолжительностью до семи минут со специально отведенных для них мест. Было также решено, что копии устных заявлений, сделанных представителями национальных учреждений, могут распространяться в зале заседания в ходе рассмотрения пункта 18 b) повестки дня, и, если поступит такая просьба, информация или доклады, полученные от национальных учреждений и касающиеся их региональных совещаний, могут распространяться в качестве документов Комиссии.

Внесение на рассмотрение проектов резолюции

23. Было также принято решение ограничить время выступления при внесении на рассмотрение проектов резолюций одним из авторов пятью минутами.

Список ораторов

24. Было решено, что список ораторов будет открыт в начале сессии для всех участников для записи по всем пунктам повестки дня. Ораторы должны записываться на трех отдельных листах - для членов, для наблюдателей и для неправительственных организаций - и всегда должны выступать в этом порядке. Было также решено, что делегации, которые записались в список ораторов, должны выступать, когда подходит их очередь. Менять места в списке ораторов можно лишь путем взаимно согласованного изменения ("перестановки") с другой заинтересованной делегацией, входящей в эту же категорию участников, т.е. правительств стран-членов, правительств стран-наблюдателей или неправительственных организаций. Неправительственные организации, которые записались в список ораторов и представители которых отсутствовали, когда подошла их очередь выступать, лишаются права выступить по соответствующему пункту повестки дня. Председатель своевременно объявляет о закрытии списка ораторов по каждому конкретному пункту (пунктам) повестки дня.

Проекты резолюций и решений

25. Что касается проектов резолюций и решений, то было решено, что они должны представляться с должным соблюдением редакционных и других требований как минимум за три рабочих дня до даты, когда их планируется поставить на голосование. Было также решено, что крайний срок для представления проектов резолюций

устанавливается Председателем в консультации с Бюро и своевременно объявляется. Крайний срок представления проектов резолюций может быть продлен лишь в самых исключительных случаях.

Кворум

26. Что касается кворума, то здесь было решено, что Комиссия, как правило, не будет связана требованием наличия кворума за исключением заседаний, на которых проводится голосование.

Выступления по порядку ведения заседания

27. Что касается выступлений по порядку ведения заседания, то Комиссия согласилась и дальше руководствоваться принятым Председателем на ее пятьдесят пятой сессии решением предоставить наблюдателю от Палестины право выступить по порядку ведения заседания "по вопросам, касающимся Палестины и Ближнего Востока", при том условии, что право выступить по порядку ведения заседания не включает право оспаривать решение председательствующего должностного лица. Право выступать по порядку ведения заседания было также распространено на представителей государств - членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Комиссии по правам человека, но участвующих в ее работе в качестве наблюдателей. Комиссия также согласилась с рекомендацией своих должностных лиц и дальше применять принятое Председателем на ее пятьдесят четвертой сессии решение о том, что выступление по порядку ведения заседания не может использоваться для прерывания приглашенного оратора.

Проекты предложений, поступающие от Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

28. Было также решено, что все проекты предложений, поступающие от Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, должны рассматриваться по соответствующим пунктам повестки дня Комиссии.

Письменные заявления, представляемые неправительственными организациями

29. Что касается письменных заявлений, представляемых неправительственными организациями, то здесь было решено, что все такие заявления, представленные заблаговременно до начала сессии, будут распространяться на трех рабочих языках. Те заявления, которые не были представлены своевременно, могут первоначально

распространяться только на языке (языках) оригинала. В соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета они будут переводиться на другие рабочие языки по мере появления технических возможностей.

Пункты 3 и 4 повестки дня

30. Что касается пункта 3 повестки дня, озаглавленного "Организация работы сессии", и пункта 4, озаглавленного "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и последующая деятельность в связи со Всемирной конференцией по правам человека", то было решено, что эти пункты должны оставаться открытыми на протяжении всей сессии.

31. Комиссия согласилась с рекомендацией своих должностных лиц о том, что Председатель может в тех случаях, когда он считает это уместным, призывать членов Комиссии и всех участвующих в ее работе соблюдать порядок и требования взаимного уважения в ходе ее работы.

Аккредитация

32. Что касается национальных учреждений по поощрению и защите прав человека, то здесь была подтверждена практика Комиссии, в соответствии с которой представители таких учреждений получают аккредитацию в секретариате в качестве наблюдателей на всю сессию Комиссии или на меньший срок с учетом писем, полученных от их соответствующих учреждений. Представителям таких учреждений будет предоставляться слово по пункту 18 b) повестки дня независимо от того, были ли их конкретные учреждения аккредитованы Комитетом по проверке полномочий Международного координационного комитета по национальным учреждениям в качестве выполнивших требования, закрепленные в Парижских принципах, которые были одобрены в резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи.

33. Что касается аккредитации неправительственных организаций, то здесь была подтверждена практика, в соответствии с которой согласно резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета неправительственным организациям предоставляется право самим назначать уполномоченных представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Комиссии по правам человека.

34. Была также подтверждена практика так называемого "множественного представительства", когда одно и то же лицо представляет в Комиссии несколько неправительственных организаций.

35. Было подтверждено, что неправительственным организациям не разрешается распространять документы, брошюры или какие-либо другие материалы в зале заседаний. Все серьезные нарушения этого правила должны доводиться до сведения Бюро Комиссии.

36. В ходе общих прений по пункту 3 повестки дня с заявлениями выступили представители стран - членов Комиссии и наблюдатели. Перечень выступавших содержится в приложении III.

Положение в области прав человека в Колумбии

37. На 59-м заседании 17 апреля 2001 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон внесла на рассмотрение свой доклад о положении в области прав человека в Колумбии (E/CN.4/2001/15).

38. На этом же заседании с заявлениями выступили представители стран - членов Комиссии и неправительственных организаций. Список выступавших приводится в приложении III к настоящему докладу.

39. На 79-м заседании 25 апреля 2001 года Председатель от имени Комиссии сделал заявление по вопросу о положении в области прав человека в Колумбии. Текст заявления приводится в пункте … ниже.

F. Заседания, резолюции и документация

40. Как отмечалось в пункте 1 выше, Комиссия провела … заседаний с полным обслуживанием, включая … дополнительных заседаний, разрешенных на основании решения 1996/295 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1996 года.

41. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят седьмой сессии, содержатся в главе II настоящего доклада. Проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, приводятся в главе I. Перечень резолюций и решений, принятых Комиссией, и заявлений Председателя с разбивкой по пунктам повестки дня приводится в приложении V к настоящему докладу.

42. В приложении III содержится список ораторов, выступивших в ходе общих прений по пунктам 3-20 повестки дня.

43. В приложении IV содержится оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Комиссией на ее пятьдесят седьмой сессии.

44. В приложении VI содержится перечень документов, выпущенных в связи с пятьдесят седьмой сессией Комиссии.

G. Выступления гостей

45. В ходе пятьдесят седьмой сессии перед Комиссией выступили следующие гости:

a) на 2-м заседании 20 марта 2001 года: заместитель премьер-министра Хорватии г-жа Желька Антунович; министр иностранных дел Албании г-н Паскаль Милё; министр по правам человека Марокко г-н Мохаммед Ауджар, в связи с выступлением которого с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил представитель Алжира, после чего с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Марокко; секретарь по внешним связям Мексики г-н Хорхе Кастаньеда; министр иностранных дел Малайзии г-н Датук Сери Сайед Хамид Албар; министр иностранных дел Швеции г-жа Анна Линд (от имени Европейского союза и присоединившихся к заявлению Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии); министр юстиции и соблюдения общественных свобод Кот-д'Ивуара г-н Улай Сиене;

b) на 3-м заседании 20 марта 2001 года: государственный министр иностранных дел Португалии г-н Жайми Гама;

c) на 42-м заседании 21 марта 2001 года: заместитель министра иностранных дел Российской Федерации г-н Сергей А. Орджоникидзе; Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-н Рууд Лубберс; государственный секретарь министерства иностранных дел Словении г-н Игнач Голоб; заместитель министра иностранных дел Израиля г-н Михаэль Мельхион, в связи с выступлением которого с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступили наблюдатели от Ливана и Палестины, после которых с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Израиля; парламентский секретарь по иностранным делам Японии г-жа Каори Маруя;

d) на 5-м заседании 21 марта 2001 года: министр иностранных дел Южной Африки г-жа Н.К. Дламини-Зума; заместитель премьер-министра и министр иностранных

дел Бельгии г-н Луи Мишель; генеральный прокурор Замбии г-н Бонавентуре Чибамба Мутале; генеральный прокурор Кении г-н Амос Вако;

e) на 6-м заседании 22 марта 2001 года: заместитель министра иностранных дел Чешской Республики г-н Мартин Палоуш; заместитель министра иностранных дел Литвы г-н Оскарас Юсис; министр юстиции Казахстана г-н Игорь Рогов; министр иностранных дел Испании г-н Хосеф Пике; государственный министр в министерстве иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-н Джон Бэттл. В тот же день на 7-м заседании с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Китая и с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Зимбабве в связи с заявлением г-на Джона Бэттла; заместитель министра иностранных дел Польши г-жа Гражина Бернатовиш; заместитель председателя правительства Словакии г-н Любомир Фогаш;

f) на 7-м заседании 22 марта 2001 года: министр иностранных дел Нигерии г-н Суле Ламидо;

g) на 9-м заседании 23 марта 2001 года: заместитель министра иностранных дел Вьетнама г-н Нгуен Там Чин; заместитель министра иностранных дел Уругвая г-н Гильермо Вальес;

h) на 10-м заседании 23 марта 2001 года: министр права, юстиции и по правам человека Пакистана г-жа Шахида Джамиль, в связи с выступлением которой с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Индии, после чего с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Пакистана;

i) на 14-м заседании 27 марта 2001 года: премьер-министр Того г-н Агбейоме Мессан Коджо; министр иностранных дел Австрии г-жа Бенита Ферреро-Вальднер; министр иностранных дел Германии г-н Йошка Фишер, в связи с выступлением которого с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Китая; министр иностранных дел Кубы г-н Филипе Перес Роке. В тот же день на 15-м заседании в связи с выступлением г-на Переса Роке с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Соединенных Штатов Америки, после чего с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Кубы; министр юстиции Перу г-н Диего Гарсия-Саян Ларрабуре; вице-президент Колумбии г-н Густаво Бель Лесмус;

j) на 15-м заседании 27 марта 2001 года: министр иностранных дел Афганистана г-н А. Абдулла;

k) на 19-м заседании 27 марта 2001 года: заместитель министра иностранных дел Анголы г-н Джордж Чикоти; постоянный секретарь министерства иностранных дел Кипра г-н Михалес Аталидес, в связи с выступлением которого с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Турции, после чего с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Кипра;

l) на 21-м заседании 29 марта 2001 года: министр иностранных дел Норвегии г-н Турбьёрн Ягланд; заместитель министра иностранных дел Боснии и Герцеговины г-н Милован Благоевич; секретарь Всеобщего народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии г-н Абдуррахам Шалгам, в связи с выступлением которого с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Израиля; заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Люксембурга г-жа Лиди Польфер;

m) на 22-м заседании 29 марта 2001 года: генеральный директор по правам человека Совета Европы г-н Пьер-Анри Имбер; министр по правам человека, реформам и по связям с Национальным собранием Бурунди г-н Эжен Ниндорера;

n) на 25-м заседании 30 марта 2001 года: президент Швейцарской Конфедерации г-н Мориц Лёенбергер; Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан; президент Французской Республики г-н Жак Ширак; президент Союзной Республики Югославии г-н Воислав Коштуница; президент Демократической Республики Конго г-н Жозеф Кабила; министр иностранных дел Румынии г-н Мирча Джоана; министр планирования и международного сотрудничества Палестинской национальной администрации г-н Набиль Шаат; министр иностранных дел Венгрии г-н Янош Мартони; министр юстиции и институциональных отношений Руанды г-н Жан де Дье Мусьо;

o) на 28-м заседании 2 апреля 2001 года: министр иностранных дел Таиланда г-н Суракиарт Сатхиратхай; руководитель канцелярии президента, заместитель председателя Высшего национального комитета по правам человека Йемена г-н Али Мохамед аль-Аниси; министр юстиции Судана г-н Али Мухаммед Осман Ясин; генеральный секретарь Организации Исламская конференция г-н Абдельуахид Белькезиз, в связи с выступлением которого с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Израиля;

p) на 32-м заседании 3 апреля 2001 года: постоянный секретарь министерства иностранных дел Дании г-н Фриис А. Петерсон;

k) на 36-м заседании 4 апреля 2001 года: министр иностранных дел Республики Конго г-н Родольф Адада;

r) на 39-м заседании 5 апреля 2001 года: Специальный представитель президента Российской Федерации по обеспечению и защите прав и свобод человека и гражданина в Чеченской Республике г-н Владимир Каламанов;

s) на 40-м заседании 5 апреля 2001 года: заместитель министра иностранных дел Италии г-н Уго Интини; министр иностранных дел Нидерландов г-н Йоазиас ван Артсен;

t) на 42-м заседании 6 апреля 2001 года: премьер-министр Экваториальной Гвинеи г-н Кандидо Муатетема Ривас;

u) на 44-м заседании 9 апреля 2001 года: министр иностранных дел Гаити г-н Жозеф Филипп Антонио;

v) на 47-м заседании 10 апреля 2001 года: президент бывшей югославской Республики Македонии г-н Борис Трайковский. В тот же день на 48-м заседании в связи с выступлением г-на Трайковского с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Албании; государственный секретарь по правам человека Гватемалы г-н Виктор Уго Годой;

w) на 50-м заседании 11 апреля 2001 года: исполнительный директор Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИД (ЮНАИДС) г-н Питер Пилот;

x) на 54-м заседании 12 апреля 2001 года: министр иностранных дел Ирака г-н Саид ас-Саххаф. В тот же день на 55-м заседании, в связи с выступлением г-на ас-Саххафа, с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, после чего с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Ирака;

y) на 59-м заседании 17 апреля 2001 года: заместитель министра иностранных дел Армении г-н Татул Маргарьян, в связи с выступлением которого с заявлением в

порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Азербайджана, после чего с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Армении;

z) на 64-м заседании 19 апреля 2001 года: Верховный комиссар по правам человека Центральноафриканской Республики г-жа Жанет Детуа.

H. Организация работы пятьдесят седьмой сессии Комиссии

……..[Будет дополнено после завершения сессии]…….

I. Заключительные замечания

……..[Будет дополнено после завершения сессии]…….

Заявление Председателя

… В ходе рассмотрения пункта 3 повестки дня Председатель выступил со следующим заявлением:

"Положение в области прав человека в Колумбии

1. Комиссия по правам человека принимает к сведению готовность правительства Колумбии обеспечить Отделению Верховного комиссара по правам человека в Колумбии условия для беспрепятственного выполнения своего мандата и осуществления своей деятельности. Кроме того, она отмечает препятствия, с которыми столкнулось Отделение в процессе налаживания планомерного и эффективного диалога с правительством на постоянной и прочной основе, а также намерение правительства активизировать этот диалог и совместную работу с Отделением, предоставив ему все необходимые гарантии безопасности. Комиссия настоятельно призывает правительство предпринять дальнейшие меры по активизации сотрудничества с Отделением в целях содействия максимальной реализации заложенного в его мандате потенциала. Она приветствует аналитический доклад Верховного комиссара по правам человека о положении в области прав человека в Колумбии (E/CN.4/2001/15) и принимает к сведению документ, в котором содержатся замечания правительства Колумбии по данному докладу (E/CN.4/2001/139).

2. Комиссия всецело поддерживает достигнутое между правительством Колумбии и Верховным комиссаром по правам человека соглашение о продлении мандата

постоянного Отделения в Боготе до апреля 2002 года. Комиссия по-прежнему считает, что Отделение, мандат которого заключается в поощрении и защите прав человека и наблюдении за нарушениями прав человека в стране, а также в оказании колумбийским властям содействия в деле разработки соответствующих стратегий и программ, играет важную роль в борьбе с продолжающимися нарушениями прав человека и международного гуманитарного права в Колумбии. Она вновь заявляет о своей убежденности в том, что более широкое присутствие Отделения имеет крайне важное значение в контексте этой работы и призывает к открытию в Колумбии соответствующих отделений на местах.

3. Признавая наличие прогресса в определенных областях, Комиссия тем не менее решительно призывает правительство Колумбии принять дополнительные и более эффективные меры в соответствии с рекомендациями Отделения в целях их максимально полной реализации. Комиссия настоятельно призывает правительство предпринять решительные шаги по обеспечению выполнения этих рекомендаций. Комиссия полагает, что углубление сотрудничества с механизмами Организации Объединенных Наций в области прав человека будет и впредь служить ценным подспорьем в предпринимаемых правительством усилиях по поощрению и защите прав человека в стране.

4. Комиссия заявляет о своей всецелой поддержке мирного процесса в Колумбии и отмечает прогресс в ходе переговоров с Колумбийскими революционными вооруженными силами (КРВС) и Народной армией освобождения (НАО). Кроме того, Комиссия заявляет о своей поддержке усилий по превращению мирного процесса в один из элементов государственной политики. Комиссия приветствует решение сторон относительно более непосредственного вовлечения международного сообщества в процесс переговоров и решительно призывает правительство и впредь продолжать усилия, направленные на обеспечение активного участия гражданского общества в мирном процессе. Комиссия вновь с глубокой обеспокоенностью обращает внимание на отсутствие постоянного соглашения о прекращении огня и на грубые и систематические нарушения международного гуманитарного права, главным образом со стороны военизированных групп (называемых также "группами самообороны" или autodefensas) и повстанцев, что препятствует достижению прогресса в ходе мирного процесса. Комиссия призывает все стороны соблюдать нормы международного гуманитарного права, и в частности защищать гражданское население.

5. Считая, что уважение прав человека и соблюдение международного гуманитарного права играет ключевую роль в процессе, направленном на достижение устойчивого мира, Комиссия призывает стороны конфликта заключить в приоритетном порядке всеобъемлющее соглашение по правам человека и гуманитарным вопросам, четко

учитывающее все положения применимого права, включая норму о независимом механизме проверки, а также рассмотреть вопрос о возможности признания жертв нарушения прав человека и международного гуманитарного права. Комиссия отмечает, что правительство Колумбии, действуя через свое Управление Верховного комиссара по мирному урегулированию, заявило о том, что оно готово обсудить конкретные условия предложения о заключении такого соглашения с Отделением Верховного комиссара по правам человека в Колумбии в целях проведения независимой оценки его целесообразности, своевременности и эффективности в контексте диалога с повстанческими группами.

6. Комиссия выражает глубокое сожаление по поводу продолжения серьезных и участившихся нарушений прав человека и международного гуманитарного права. В частности, она безоговорочно осуждает серьезные, массовые и систематические злоупотребления и грубые нарушения международного гуманитарного права, совершаемые военизированными и повстанческими группами. Комиссия выражает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что эти нарушения и злоупотребления ведут к дальнейшему ухудшению положения в области прав человека и в гуманитарной сфере в Колумбии. Комиссия осуждает также любые посягательства на объекты медицинского характера, включая угрозы в адрес медицинского персонала, контроль за деятельностью медицинских учреждений и нападения на транспортные средства службы скорой помощи.

7. Кроме того, Комиссия выражает глубокое сожаление по поводу сохраняющейся в Колумбии атмосферы безнаказанности, в особенности в связи с нарушениями прав человека и предполагаемых связей между вооруженными силами и военизированными группами, что является одним из основных препятствий на пути к обеспечению соблюдения и осуществления прав человека и международного гуманитарного права в стране. В этой связи она принимает к сведению информацию о Постоянной межотраслевой комиссии по координации и осуществлению национальной политики в области прав человека и международного гуманитарного права, а также о Президентской программе поощрения, уважения и гарантирования прав человека и применения международного гуманитарного права. Комиссия призывает правительство Колумбии принять эффективные меры в соответствии с этими инициативами в целях определения и практического осуществления мер, направленных на решение серьезной проблемы безнаказанности.

8. Комиссия принимает к сведению Закон № 589, предусматривающий криминализацию насильственных исчезновений, геноцида, насильственного перемещения и пыток, а также принятый в августе 2000 года Президентский указ, обязывающий все военные суды неукоснительно выполнять постановление Конституционного суда о

выведении из сферы их юрисдикции деяний, связанных с геноцидом, пытками и насильственными исчезновениями и другими сопутствующими нарушениями прав человека. В этой связи Комиссия обращает внимание на важность того, чтобы случаи нарушения прав человека или нарушения норм международного гуманитарного права рассматривались гражданскими судами и чтобы нормы нового военно-уголовного кодекса и нового обычного уголовного кодекса толковались и применялись в соответствии с применимыми международными стандартами и на основе четких критериев, устанавливаемых решениями Конституционного суда Колумбии. Комиссия настоятельно призывает правительство Колумбии принять дополнительные эффективные меры в целях решения проблемы безнаказанности и принимает к сведению обнародованное правительством Колумбии намерение ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда.

9. Комиссия принимает к сведению улучшения в контексте соблюдения вооруженными силами прав человека, однако при этом по-прежнему высказывает обеспокоенность в связи с продолжающими поступать сообщениями о нарушениях прав человека, приписываемых вооруженным силам и силам безопасности. Принимая к сведению правовые механизмы, применение которых приводит к увольнению военнослужащих в дискреционном порядке, Комиссия настоятельно призывает правительство Колумбии принять дополнительные меры, обеспечивающие отстранение от служебных обязанностей военнослужащих и сотрудников сил безопасности, против которых выдвигаются веские обвинения, при одновременном проведении оперативных расследований в целях привлечения виновных к ответственности в рамках гражданского правосудия.

10. Комиссия решительно осуждает любые акты терроризма и любые нарушения международного гуманитарного права, совершаемые повстанческими группами, и в особенности убийства и посягательства на жизнь гражданского населения. В этой связи Комиссия решительно осуждает также продолжение практики систематических похищений, особо гнусной формой которой является похищение детей. Она вновь заявляет о своей глубокой обеспокоенности по поводу продолжающегося использования повстанцами детей-солдат и противопехотных наземных мин, а также других не оговоренных соответствующими конвенциями взрывных устройств. Комиссия осуждает непрекращающиеся случаи массового насильственного увоза и разрушения линий электропередач членами НАО. Кроме того, она осуждает убийства гражданских лиц, которые совершаются даже в демилитаризованной зоне, созданной в качестве легитимной арены для ведения переговоров, а также продолжающиеся случаи похищения людей членами КРВС. Она призывает повстанческие группы уважать нормы международного гуманитарного права и эффективно включиться в процесс серьезных и конкретных мирных переговоров с правительством Колумбии и принять всеобъемлющее соглашение

по правам человека и гуманитарным вопросам в качестве основы для окончательного прекращения огня и первого шага на пути к заключению мирного соглашения.

11. Комиссия вновь выражает свою глубокую озабоченность по поводу продолжающихся грубых нарушений прав человека и нарушений норм международного гуманитарного права, совершаемых военизированными группами, включая убийства и массовые убийства. Кроме того, Комиссия выражает глубокую обеспокоенность в связи с сообщениями, касающимися военнослужащих и сотрудников сил безопасности, которые сотрудничают с военизированными группами и поощряют или покрывают такие преступные действия, как убийства гражданских лиц. Комиссия настоятельно призывает правительство Колумбии предпринять более эффективные шаги в целях борьбы с военизированными группами и пресечения их деятельности и активизировать действия по борьбе с экономическими структурами, поддерживающими эти военизированные группы, а также активнее применять политические, административные, судебные и иные соответствующие меры в связи с официальными органами, военнослужащими и лицами, подозреваемыми в пособничестве военизированным группам. В этой связи Комиссия, в частности, настоятельно призывает правительство Колумбии принимать после получения "ранних предупреждений" незамедлительные и действенные меры для спасения жизни людей и предотвращения преступлений. Комиссия с удовлетворением принимает к сведению создание Национального координационного центра для координации деятельности всех государственных структур в целях борьбы с любыми видами деятельности военизированных групп и призывает правительство Колумбии гарантировать эффективное осуществление этих и других соответствующих мер и обеспечить привлечение виновных к ответственности в рамках гражданского правосудия.

12. Комиссия принимает к сведению обнародованный правительством Колумбии в январе 2001 года план из шести пунктов, предусматривающий ведение решительной борьбы с военизированными группами. На данном этапе требуется проведение конкретных мероприятий в этой области. Комиссия будет внимательно наблюдать за осуществлением колумбийскими властями этого плана.

13. Комиссия приветствует подписание правительством Колумбии двух Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также ратификацию Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (2000 года) и призывает правительство ратифицировать оба Факультативных протокола и как можно скорее приступить к их осуществлению. Комиссия призывает также правительство Колумбии признать компетенцию комитетов, созданных в соответствии со статьями 21 и

22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и в соответствии со статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

14. Комиссия приветствует направление правительством Колумбии приглашения Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях и Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям и его намерение предложить Специальному докладчику по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников посетить Колумбию в этом году. Комиссия рассчитывает на получение их докладов.

15. Комиссия решительно осуждает продолжающиеся и резко участившиеся нападения на правозащитников, а также членов профсоюзов, лиц, работающих в системе правосудия, журналистов, ученых, студентов, преподавателей и других лиц, осуществляющих свое право на свободу мнений, которые перекрывают законные каналы для демократического участия. Комиссия признает, что правительство Колумбии приняло меры с целью решения существующей проблемы, такие, как принятие министерством внутренних дел специальной программы по защите свидетелей и лиц, подвергаемых угрозам. Вместе с тем Комиссия по-прежнему серьезно обеспокоена медленным ходом судебных расследований преступлений против правозащитников и нехваткой административных и финансовых ресурсов и возможностей по обеспечению охраны для защиты тех социальных активистов и правозащитников, которым угрожает опасность. В этой связи Комиссия приветствует решимость правительства продолжать тесное сотрудничество со Специальным представителем Генерального директора Международной организации труда по вопросам сотрудничества с Колумбией.

16. Комиссия настоятельно призывает правительство Колумбии незамедлительно принять все необходимые меры для эффективного осуществления программы и стратегий при поддержке Управления Верховного комиссара по правам человека, в том числе для достижения дальнейшего прогресса в осуществлении Национального плана действий, принять меры по решению проблемы безнаказанности и, в частности, по учету обеспокоенностей, касающихся безопасности групп, нуждающихся в особой защите, таких, как правозащитники и члены профсоюзов.

17. Комиссия решительно осуждает все угрозы, нападения и убийства лиц, выдвигающих свои кандидатуры на местных выборах, и других лиц, участвующих в мирной политической деятельности, совершенные повстанцами и военизированными группами. Она обращается с призывом ко всем сторонам уважать лиц, осуществляющих свои политические права. Комиссия с удовлетворением отмечает серьезные институциональные усилия колумбийского государства и правительства в связи с успешным проведением местных выборов в октябре 2000 года, что вновь подтверждает их неизменную приверженность демократической форме правления.

18. Комиссия с обеспокоенностью отмечает заключительные замечания (CRC/C/15/Add.137) Комитета по правам ребенка, в которых говорится, в частности, о том, что общая обстановка насилия в Колумбии не только негативно сказывается на осуществлении Конвенции, но и приводит к систематическим нарушениям прав ребенка. Она приветствует запрещение призыва в вооруженные силы детей моложе 18 лет. Комиссия решительно осуждает насильственную вербовку большого числа детей в военизированные и повстанческие группы. Комиссия призывает правительство Колумбии принять необходимые меры во исполнение рекомендаций, сделанных Комитетом.

19. Комиссия осуждает нападения на общины коренного населения и общины афроколумбийцев и призывает все стороны уважать особый культурный статус меньшинств. Она призывает правительство Колумбии принять срочные эффективные меры для улучшения правовой и физической защиты затрагиваемых групп, а также разработать и осуществлять программы, эффективно учитывающие конкретные потребности затрагиваемых общин в соответствии с рекомендациями Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

20. Комиссия принимает к сведению признание правительством Колумбии его ответственности за решение проблемы, связанной с положением внутренних перемещенных лиц, и прогресс, достигнутый в создании соответствующих правовых и институциональных рамок. Однако Комиссия по-прежнему серьезно обеспокоена ухудшением положения внутренних перемещенных лиц в Колумбии и увеличением их числа. Комиссия призывает правительство Колумбии безотлагательно и эффективно осуществить дополнительные стратегии, основанные на рекомендациях, сделанных Представителем Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах по итогам последующей миссии в Колумбию в 1999 году, направленных на защиту внутриперемещенных лиц, в частности детей, и обеспечение их безопасного возвращения. В этой связи она выступает за дальнейшее сотрудничество и координацию между колумбийскими властями, международными органами, в особенности УВКБ и МККК, и НПО. Она призывает правительство Колумбии продолжать поиск эффективных средств

по ликвидации причин перемещения населения, обеспечивая дальнейшие конкретные результаты, включая предание правосудию лиц, несущих ответственность за появление причин, ведущих к перемещению населения. Комиссия призывает правительство Колумбии осуществить превентивные меры, включая создание эффективной системы раннего предупреждения.

21. Комиссия также обеспокоена плохими условиями содержания в тюрьмах и сообщениями о нарушениях прав человека содержащихся под стражей лиц и просит Отделение Верховного комиссара по правам человека в Колумбии следить за положением в этой области в целях представления рекомендаций и осуществления сотрудничества с колумбийскими властями. Она приветствует посещения тюрем представителями международных гуманитарных организаций и подчеркивает важное значение предоставления им доступа ко всем заключенным. Она призывает правительство Колумбии осуществить реформу Código penitenciario y carcelario. Она призывает также правительство принять меры с целью соблюдения международных стандартов, касающихся заключенных, и защищать права человека всех содержащихся под стражей лиц.

22. Комиссия просит Верховного комиссара по правам человека представить ей на ее следующей сессии подробный доклад, содержащий анализ ее Управлением положения в области прав человека в Колумбии в соответствии с соглашением, достигнутым между правительством Колумбии и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении деятельности постоянного отделения в Боготе".